

## إدارة التعليم لمدينة نيويورك لائحة حقوق ومسؤوليات التلميذ، من صف الحضانة إلى الصف 12

### مقدمة

الشعور بالاحترام المتبادل بين التلاميذ، والآباء، وطاقم الموظفين لما فيه خير جميع المعنيين، هو هدف المدارس العامة لمدينة نيويورك. الهدف الآخر هو اشتراك التلاميذ في نشاطات وبرامج داخل وخارج المجتمع المدرسي سيضمن خبرة تعليمية غنية وامتنياز تعليمي يمكن تحقيقه لكل تلميذ. تستخدم هذه الوثيقة كدليل للتلميذ في سعيهم ليصبحوا مواطنين منتجين في مجتمع متنوع.

### أولاً: حق الحصول على تعليم مجاني في المدارس العامة

حيث أن المدارس العامة تقوم بخدمة مجموعات كثيرة متفاوتة في الأعمار وتختلف حقوقها باختلاف مستوى درجات نضوجها، فحق الحصول على تعليم مجاني في المدارس العامة هو "حق أساسي للتلميذ" مضمون لجميع الأطفال.

### للتلاميذ الحق فيما يلي:

1. أن يحضروا المدرسة ويتلقوا تعليماً مجانياً في المدارس العامة من صف الحضانة إلى أن يصبح عمرهم 21 سنة أو يحصلوا على شهادة الثانوية العامة أيهما يحل أولاً، بحسب ما ينص عليه القانون؛ والتلاميذ الذين تقرر أنهم متعلمون للغة الإنكليزية فلهم الحق أن يتلقوا تعليمهم في لغتين أو برنامج الإنكليزية كلغة ثانية بحسب ما ينص عليه القانون؛ والتلاميذ المعاقون الذين تقرر بأنهم بحاجة إلى تعليم ذوي الاحتياجات الخاصة فلهم الحق في الحصول على تعليم مجاني عام مناسب من 3 سنوات إلى 21 سنة من العمر بحسب ما ينص عليه القانون؛
2. أن يكونوا في بيئة آمنة وداعمة للتعليم، خالية من التمييز، والتحرش، والتنمر، والتعصب الأعمى (نرجو مراجعة تعليمات المستشار رقم A-830 و A-831 و A-832)؛
3. أن يعاملوا بلطف واحترام من قبل الآخرين بغض النظر عن العمر، والعرق، والعقيدة، واللون، والجنس، والهوية الجنسية، والتعبير عن الهوية الجنسية، والديانة، والأصل الوطني، وحالة المواطنة/ حالة الهجرة، والتوجه الجنسي، والوضع الجسماني و/ أو الإنفعالي، والإعاقة، والحالة الاجتماعية، والمعتقدات السياسية الحقيقية أو الظاهرة؛
4. أن يستلموا نسخة مكتوبة عن سياسات وإجراءات المدرسة، بما فيها قواعد الانضباط ولائحة حقوق ومسؤوليات التلميذ من إدارة التعليم لمدينة نيويورك في أوائل السنة المدرسية أو عند القبول في المدرسة خلال العام المدرسي.
5. أن يتم إبلاغهم عن مشترطات الشهادة، بما فيها المواد والامتحانات ومعلومات المساعدة للإيفاء بها؛
6. أن يتم إبلاغهم عن الامتحانات والفحوص المفروضة لتقييم الصحة والقدرة على الفهم واللغة.

7. أن يتم إبلاغهم عن المواد والبرامج المتوفرة في المدرسة وأن تتاح لهم فرصة إبداء الرأي في اختيار المواد الاختيارية.
8. أن يتلقوا تعليماً من طرف محترفين.
9. أن يعلموا أسس التقييم لكل موضوع و/ أو مادة تقوم المدرسة بتقديمها وأن يتلقوا تقييمات للعمل المدرسي المكتمل وفقاً للأسس المرعية.
10. أن يتم إبلاغهم عن سير التقدم التعليمي وأن يحصلوا على تقييم دوري بصورة غير رسمية وتقارير رسمية لسير التقدم.
11. أن يتم إبلاغهم في الوقت المناسب عن إمكانية إبقائهم في نفس الصف أو رسوبهم في مادة من المواد.
12. أن يتم إبلاغهم عن حق الاستئناف بشأن الإبقاء في نفس الصف أو العلامات الراسية.
13. أن يكون لهم الحق في معاينة السجلات التعليمية عند طلب ذلك، وإذا كان في مدرسة ثانوية (يعطى حق معاينة السجلات دائماً إلى الوالد أو الشخص البالغ على علاقة أبوية وإلى التلميذ المؤهل)؛
14. أن تتوفر الخصوصية في مناقلة سجلات التلاميذ المحفوظة من قبل نظام المدرسة.
15. أن يتلقوا الإرشاد والتوجيه والنصيحة بهدف النمو الشخصي والاجتماعي والتعليمي والمهني والحرفي.

### ثانياً: الحق في حرية التعبير وحرية الذات

يضمن لجميع التلاميذ الحق في التعبير عن آرائهم، ودعم قضاياهم، والتنظيم والاجتماع لبحث المسائل والتظاهر السلمي والمسؤول لدعمها بموجب السياسات والإجراءات الموضوعة من قبل إدارة التعليم لمدينة نيويورك.

للتلاميذ الحق فيما يلي:

1. التنظيم والترويج والاشتراك في نموذج ممثل لحكومة التلاميذ.
2. التنظيم، والترويج والاشتراك في منظمات طلابية ونواد وفرق اجتماعية وتعليمية وتربوية ومجموعات سياسية ودينية وفلسفية عملاً بمشترطات قانون المساواة في إمكانية الوصول (The Equal Access Act).
3. التمثيل في لجان مناسبة على مستوى المدرسة التي تؤثر على عملية التعليم، مع حق التصويت أينما يسري ذلك.
4. نشر جرائد المدرسة ونشرات المدرسة التي تعكس الحياة في المدرسة وتعبّر عن شواغل التلميذ الفكرية وآرائهم عملاً بطرق الصحافة المسؤولة وإخضاعها إلى أنظمة معقولة مرتكزة.
5. توزيع الجرائد والنشرات الأدبية والمدرسية في حرم المدرسة، وإخضاعها إلى مبادئ توجيهية معقولة تضعها المدرسة بشأن الوقت والمكان وطرق التوزيع، ما لم تكن هذه المواد مشهورة بالغير أو فاحشة، أو تجارية، أو تشوش بصورة جوهرية على المدرسة، أو تسبب فوضى كبيرة أو تعتدي على حقوق الآخرين.
6. إرتداء الشعارات السياسية على شكل أزرار أو أي نوع آخر من الإشارات أو أحزمة الذراع، باستثناء ما يشوش بصورة جوهرية على المدرسة، أو يسبب فوضى كبيرة أو يعتدي على حقوق الآخرين.

7. تعليق الإخطارات على لوحة الإعلانات في داخل المدرسة، وإخضاعها إلى مبادئ توجيهية معقولة تضعها المدرسة، باستثناء تلك الإخطارات التي تكون مشهورة للغير، أو فاحشة أو تجارية أو تشوش بصورة جوهرية على المدرسة، أو تسبب فوضى كبيرة أو تعتدي على حقوق الآخرين.
8. تحديد ملابسهم ضمن أطر سياسة إدارة التعليم أو زي المدرسة وبما يتوافق مع التعبير الديني، باستثناء الملابس التي يكون خطراً أو يتدخل في عملية التعلم والتعليم.
9. أن يكونوا آمنين بذاتهم وأوراقهم وممتلكاتهم الشخصية، وأن يحملوا ممتلكاتهم الشخصية في مبنى المدرسة التي تكون مناسبة للاستعمال في حرم المدرسة.
10. أن لا يخضعوا للتفتيش غير المعقول أو بدون تمييز، بما فيه التفتيش الجسدي.
11. أن لا يخضعوا للعقاب الجسدي (كما هو منصوص عليه في تعليمات المستشار رقم A-420 و A-421)؛
12. أن يرفضوا الاشتراك في أداء يمين الولاء أو الوقوف أثناء أداء يمين الولاء.

### ثالثاً: حق تطبيق القانون بشكل سليم

يحق لكل تلميذ أن يعامل بصورة منصفة بموجب الحقوق المنصوص عليها في هذه الوثيقة.

يحق للتلاميذ:

1. أن يزودوا بقواعد الانضباط وقوانين وأنظمة المدرسة.
2. أن يعرفوا ما هو السلوك المناسب وأي سلوك قد يؤدي إلى إجراءات تأديبية.
3. أن يحصلوا على الإرشاد التوجيهي من قبل الموظفين المحترفين في قضايا متعلقة بسلوكهم الذي يؤثر على تعليمهم ورفاهيتهم في المدرسة.
4. أن يعرفوا الترتيبات والنتائج الممكنة الناجمة عن إساءات معينة.
5. أن يستلموا إخطارات خطية بشأن الإجراءات التأديبية المتخذة ضدهم في الأوقات المناسبة.
6. أن يطبق القانون بشكل سليم في حالات الإجراء التأديبي لمخالفات مزعومة لأنظمة المدرسة التي يمكن أن تؤدي إلى توقيفهم أو إبعادهم عن الفصل من قبل معلمهم.
7. أن يعرفوا الإجراءات لاستئناف أفعال وقرارات مسؤولي المدرسة بالنسبة لحقوقهم ومسؤولياتهم المنصوص عليها في هذه الوثيقة.
8. أن يقوم أبائهم أو أشخاص بالغون على علاقة أبوية بهم و/ أو ممثل بمرافقتهم إلى الاجتماعات والجلسات.
9. أن يكون موظفو المدرسة حاضرين في الحالات التي تكون فيها الشرطة موجودة.
10. أن يطعنوا بأي مواد تقيد في سجلاتهم ويشرحوا موقفهم منها خطياً.

### رابعاً: مسؤوليات التلميذ

إن التصرف بمسؤولية من قبل كل تلميذ هو الطريق الوحيد لحفظ الحقوق المنصوص عليها في هذه الوثيقة. وعملاً بقواعد الانضباط، قد تؤدي مخالفة بعض هذه المسؤوليات إلى تدابير تأديبية. سيسمح التحمل الكامل للمسؤولية في ممارسة الحقوق للتلاميذ بفرصة أعظم لخدمة أنفسهم والمجتمع.

يتحمل التلاميذ المسؤوليات التالية:

1. أن يحضروا إلى المدرسة بانتظام في الوقت المحدد وأن يبذلوا كل جهد في تحقيق إنجازات في كل مجالات تعليمهم.
2. أن يكونوا محضرين للفصل بالمواد المناسبة ويحافظوا على سلامة الكتب وأجهزة المدرسة الأخرى.
3. أن يتقيدوا بأنظمة المدرسة بشأن الدخول والخروج من الفصل ومبنى المدرسة.
4. أن يساعدوا في صيانة بيئة مدرسية خالية من الأسلحة، والعقاقير الممنوعة، والمواد الممنوعة والكحول.
5. أن يتصرفوا بصورة تساهم في بيئة تعليمية آمنة لا تخالف حق التلاميذ الآخرين في التعلم.
6. أن يتقاسموا المعلومات مع مسؤولي المدرسة بشأن المواد التي قد تشكل خطراً على صحة ورفاهية أعضاء المجتمع المدرسي.
7. أن يحترموا كرامة الآخرين والمساواة معهم، وأن يبتعدوا عن التصرف الناكر أو المعتدي على حقوق الآخرين.
8. أن يبديوا الاحترام لممتلكات المدرسة ولممتلكات الآخرين، الخاصة والعامة على السواء.
9. أن يتصرفوا بأدب، ولطف، واحترام تجاه الآخرين بغض النظر عن العمر، والعرق، والعقيدة، واللون، والجنس، والهوية الجنسية، والتعبير عن الهوية الجنسية، والديانة، والأصل الوطني، ووضع المواطنة/ وضع الهجرة، والتوجه الجنسي، والحالة الجسدية و/ أو العاطفية، والإعاقة، والحالة الزوجية، والمعتقدات السياسية الحقيقية أو الظاهرة، وأن يبتعدوا عن أي سب أو طعن مرتكز على هذه الأسس.
10. أن يتصرفوا بشكل مؤدب، وصادق، ومتعاون تجاه التلاميذ والمعلمين وموظفي المدرسة الآخرين.
11. أن يروجوا للعلاقات الإنسانية الطيبة وبناء جسور التفاهم بين أعضاء المجتمع المدرسي.
12. أن يستخدموا طرقاً غير متحدية لحل الخلافات.
13. أن يشاركوا في انتخابات حكومة التلاميذ والتصويت فيها.
14. أن يقدموا قيادة إيجابية في جعل حكومة التلاميذ منتدى مفيداً لتشجيع أقصى اشتراك فيها.
15. أن يعملوا مع موظفي المدارس في تطوير برامج واسعة المجال خارجة عن المنهاج من أجل تمثيل اهتمامات واحتياجات التلاميذ المادية والاجتماعية والثقافية.
16. أن يتقيدوا بالقواعد الأخلاقية للصحافة المسؤولة.
17. أن يبتعدوا عن التواصل الفاحش والمشهر في الكلام، والكتابة، وأي نمط آخر في التعبير في تفاعلاتهم مع المجتمع المدرسي.

18. أن يعبروا عن أنفسهم بشكل يروج التعاون ولا يتدخل بالعملية التعليمية.
19. أن يجتمعوا بشكل سليم وأن يحترموا قرار التلاميذ الذين لا يرغبون أن يشتركوا معهم.
20. أن لا يحضروا معهم إلى المدرسة إلا الممتلكات الشخصية التي تكون آمنة ولا تتدخل في بيئة التعلم.
21. أن يتقيدوا بالمبادئ التوجيهية الموضوعة المتعلقة بالزي والأنشطة في صالة الألعاب الرياضية بالمدرسة، وفصول التربية البدنية، والمختبرات وورش العمل.
22. أن يألفوا قواعد الانضباط للمدرسة ويتقيدوا بقوانين وأنظمة المدرسة.
23. أن يتحلوا بالقيادة لتشجيع التلاميذ الزملاء للتقيد بسياسات وممارسات المدرسة الموضوعة.
24. أن يبقوا آبائهم على معرفة بالمواد المتعلقة بالمدرسة، بما فيها التقدم في المدرسة، والفعاليات الاجتماعية والتعليمية، والحرص على أن يتلقى الآباء المراسلات التي يعطيها موظفو المدرسة إلى التلاميذ لتسليمها لهم.